

Итоги проведения семинара МАПРЯЛ «Россия-Тайвань» 4-6 декабря 2014 года

Семинар МАПРЯЛ «Россия-Тайвань» проводился Ассоциацией в рамках научно-практической сессии «МАПРЯЛ – Русскому миру» 4-6 декабря 2014 года.

4-6 декабря 2014 года в г.Тайбэй (Тайвань) в рамках проекта «Научно-практическая сессия «МАПРЯЛ – Русскому миру» состоялся Научно-практический семинар «Россия - Тайвань». Мероприятие проходило в Тамканском университете при поддержке фонда «Русский мир», Представительства Московско-Тайбэйской Координационной Комиссии по экономическому и культурному сотрудничеству в Тайбэе и Тайваньской ассоциации преподавателей русского языка и литературы (ТАПРЯЛ).

Участниками семинара стали вузовские преподаватели русского языка и литературы, обучающие русскому языку как иностранному в учреждениях высшей школы Тайваня, всего 57 человек. На церемонии открытия выступили директор колледжа иностранных языков Тамканского университета профессору У Си-дэ, руководитель Представительства московско-тайбэйской комиссии по экономическому и культурному сотрудничеству В.Н.Добровольский, декан факультета русского языка и литературы Тамканского университета Су Шу-янь (Марина Су), руководитель Аппарата МАПРЯЛ Н.В.Брунова.

Представители тайваньской стороны отмечали, что сотрудничество России и Тайваня в последние годы динамично развивается. Несмотря на то, что история партнерства двух стран в гуманитарной сфере насчитывает немногим более двух десятилетий, на уровне высшей школы Тайваня уже сформировался стабильный интерес к русскому культурно-языковому наследию. Русский язык на острове изучает более 1300 студентов высших учебных заведений, из них более половины - около 700 человек - выбирают его как язык будущей специальности.

Ключевыми центрами компетенции по преподаванию и изучению русского языка на острове являются факультет славянских языков и литератур Государственного университета Чжэнчжи, факультет русского языка и литературы Университета китайской культуры, факультет русского языка и литературы Тамканского университета, факультет иностранных языков Государственного тайваньского университета. Примечательно, что в семинаре «Россия – Тайвань» приняли участие представители всех упомянутых вузов, что позволяет говорить о консолидирующей роли МАПРЯЛ при организации подобных мероприятий. Представители тайваньских вузов поделились опытом взаимодействия с российской высшей школой: так, Тамканский университет сотрудничает с Санкт-Петербургским государственным университетом, Московским государственным

лингвистическим университетом и Дальневосточным федеральным университетом, преподаватели этих вузов постоянно работают в Тайбэе. В Университете Чженчжи на факультете славистики работает 24 преподавателя-русиста, из них 6 направлены ведущими филологическими вузами России, в том числе СПбГУ, Уральским федеральным университетом, Московским педагогическим государственным университетом.

В рамках семинара «Россия – Тайвань» прошёл круглый стол «Русский язык сегодня», который модерировали доцент факультета русского языка Тамканского университета Чжан Чин-го, а также профессор русского языка как иностранного и методики его преподавания Санкт-Петербургского государственного университета Л.В.Московкин. Участники круглого стола обменялись идеями как о традиционных направлениях сотрудничества учреждений высшей школы России и Тайваня (языковые стажировки для студентов, программы повышения квалификации для преподавателей), так и о новых подходах в этой работе (разработка интегрированных в учебный процесс модулей дистанционного обучения, предполагающих прямое общение тайваньских студентов со своими российскими коллегами на русском языке).

Большое внимание в рамках круглого стола было уделено приемам внеаудиторной работы, которые привлекают все больший интерес тайваньской молодежи: так, Чжан Чин-го рассказал собравшимся о межвузовском конкурсе по русскому языку, который проводится Тайваньской ассоциацией преподавателей русского языка и литературы (ТАПРЯЛ) вот уже 9 лет и в этом году проходит при поддержке Фонда «Русский мир». Причиной неослабевающего интереса студентов к этому конкурсу Ч.Чин-го видит не столько в возможности получить награду (победителям, занявшим три первых места, полагаются денежные премии), сколько в возможности проявить себя в условиях, близких к реальной ситуации речевого общения: студенты с энтузиазмом выполняют такие творческие задания, как подготовка эссе о России, о современной жизни Тайваня, о новостях, поступающих из России, а финалисты упражняются в пересказах прочитанных текстов. Интерес студентов к России стимулируют спецкурсы: «История России», «Введение в культуру России», «История русской литературы», «Деловой русский язык», «Русские фильмы и романы», «Язык русской публицистики и СМИ» и др.

Декан факультета славянских языков и литератур Государственного университета Чжэнчжи Е Сян-линь также поделилась опытом организации внеаудиторных мероприятий. В университете Чженчжи, помимо основного обязательного языкового курса (10-12 часов в неделю), студенты имеют возможность посещать факультативные

курсы переводоведения, страноведения, искусствоведения, истории русской литературы. Ежегодно проводится «Славянский вечер», на котором студенты с энтузиазмом демонстрируют свои языковые знания и артистизм в рамках театральной постановки по мотивам произведений русской литературы.

Большой интерес собравшихся вызвала научная программа семинара. Подробный обзор основных направлений методики преподавания русского языка как иностранного в своей лекции представил профессор кафедры русского языка как иностранного и методики его преподавания СПбГУ Л.В.Московкин, сопоставивший цели, содержание обучения и ключевую методическую литературу по каждому из направлений, от лингвистического и коммуникативного до тестологического и технологического. О современных средствах русской фразеологии, позволяющих градуировать отношение говорящего к объектам окружающего мира, а также о «фразеологических загадках» русского языка тайваньским русистам рассказал В.М.Мокиенко, профессор кафедры славянской филологии СПбГУ.

Либерализация языковой нормы, возрастание роли устной речи, диалогизация общения, насыщение публичных сфер общения разговорными элементами – эти и другие тенденции развития современного русского языка осветила в рамках практического занятия доцент кафедры русского языка как иностранного и методики его преподавания СПбГУ Н.М.Марусенко. О лексических средствах проявления русской ментальности в слове рассказала Т.Б.Авлова, доцент кафедры русского языка как иностранного и методики его преподавания СПбГУ. Заместитель директора Института русского языка и культуры СПбГУ А.В.Коротышев провел мастер-класс, на котором познакомил тайваньских русистов с новыми возможностями диагностики читательских интересов, принципами и параметрами отбора художественных текстов для занятий по русскому языку, а также с примерами современных русских художественных текстов, которые могут предъявляться тайваньским студентам.

Специфика российско-тайваньских взаимоотношений продиктована особым международно-правовым статусом Тайваня, являющегося частью КНР, но при этом ведущим независимую политику в экономической и гуманитарной сфере. Тайвань является стремительно развивающимся экономическим центром Азиатского-Тихоокеанского региона, занимающим прочные позиции в области науки, телекоммуникаций, высоких технологий. Тайваньский бизнес проявляет устойчивый интерес к российскому рынку: так, в России работает 20 крупных высокотехнологичных компаний Тайваня, таких как HTC, Foxconn, Trascend, Gygabyte, Acer, в 2010 году в

Санкт-Петербурге компании «Foxconn» и «Hewlett-Packard» открыли в Санкт-Петербурге совместное производство персональных компьютеров. В первом полугодии 2014 года общий товарооборот между Россией и Тайванем превысил 2,9 миллиарда долларов США.

Благоприятная экономическая конъюнктура оказывает влияние и на образовательную сферу, делая русский язык важным компонентом образовательной компетенции тайваньской молодежи. Востребованность выпускников, расширение сфер российско-тайваньских контактов привлекают всё большее количество желающих изучать Россию.

Ключевой проблемой, которая была выявлена в ходе проведения семинаров, является нехватка у тайваньских студентов языковой среды, вызванная территориальной удаленностью острова от России, отсутствием прямого авиасообщения, сравнительно небольшой русской диаспорой (на острове проживают около 500 человек). Консультации делегатов МАПРЯЛ с тайваньскими коллегами показали, что педагогическая подготовка, справочное и научно-методическое обеспечение преподавания русского языка находятся в вузах Тайваня на высоком уровне, однако необходимо расширять сферы прямого взаимодействия студентов России и Тайваня. Одним из частных решений этой задачи, по мнению тайваньских русистов, является применение дистанционных технологий и организация онлайн-телемостов между студентами университетов Тайваня и студентами российских вузов для обсуждения актуальных вопросов развития современного общества, культуры, искусства, бизнеса, международной жизни. Пилотный проект подобного курса планируют в 2015 году запустить Тамканский университет и Санкт-Петербургский государственный университет путей сообщения, однако эта инициатива нуждается в более широкомасштабной поддержке.

Кроме того, необходимо развивать и традиционные формы академического партнерства между филологическими вузами России и Тайваня: обмены студентами и преподавателями, краткосрочные и долгосрочные языковые стажировки в российских вузах, проведение концертно-фестивальных мероприятий для тайваньской молодежи, призванных стимулировать интерес к русскому языку в данном регионе. Важным направлением, в котором также заинтересована тайваньская сторона, является повышение квалификации педагогических кадров, особенно начинающих русистов, в российских вузах.

Отдельного внимания заслуживает экспорт образовательных программ российских вузов нефилологической направленности, так как в перспективе именно эти направления (инноватика, информационная безопасность, программная инженерия и др.) могут стать новыми «точками роста» для развития академического сотрудничества двух стран.